

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH

7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH

10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL

2:30 PM VIETNAMESE

5:00 PM ENGLISH

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.

5:30 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES/FIRST FRIDAY

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT

FIRST FRI—4:00—6:00 PM

NO APPOINTMENT REQUIRED



REV. STEVEN CORREZ

ADMINISTRATOR

REV. KIET A. TA

IN RESIDENCE

DEACON LOUIE GALLARDO

DEACON FRANCISCO MARTINEZ

DEACONS

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

DIRECTOR CATECHETICAL MINISTRIES

ROSA MARIA RUIZ DE MAYORGA

COORDINADOR FORMACIÓN DE LA FE

COORDINATOR FAITH FORMATION

MEL MORALLOS

CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MINISTERIO DE MUSICA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

ADRIANA CONTRERAS

MANNY RODRIGUEZ

CONSUELO SÁNCHEZ

PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

NOVEMBER 21 & 22, 2015
OUR LORD JESUS CHRIST, KING OF THE UNIVERSE
NUESTRO SEÑOR JESUCRÍSTO, REY DEL UNIVERSO



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG

2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado November 21, 2015
 5:00 p.m. †Mario Dimarob
 7:00 p.m. †Sara Pacheco
Sunday/domingo November 22, 2015
 8:30 a.m. Migaly & Manuel Rodriguez
 10:30 a.m. †Paul Herrera; †Thomas Aguilar
 12:30 a.m. †Raul Gonzalez
 2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions
 5:00 p.m. For the People of the Parish
Monday/lunes November 23, 2015
 8:00 a.m. Natie Perez; Tiffany Farran—Health
Tuesday/martes November 24, 2015
 5:30 p.m. †Anna Mai Bao
Wednesday/miércoles November 25, 2015
 8:00 a.m. †Sally Lozano
Friday/viernes, November 27, 2015
 8:00 a.m. †Guadalupe Amaya
 Please Call: 714-444-1500 For Mass Intentions
 Para intenciones de la Misa llame:714-444-1500



THANKSGIVING DAY MASS
Thursday, November 26th
9:00 A.M.

QUADRILINGUAL
 (English, Spanish, Vietnamese & ASL)

**Be sure to bring your food that you wish
 blessed for your dinner**



WEEKLY COLLECTION



COLECCIÓN SEMAL

In order for us to maintain our services, meet our expenses, and restore savings, the parish needs an average of \$13,500.00 in its weekly collection.
Para nosotros para mantener nuestros servicios, encuentre nuestros gastos, y restaure ahorros, la parroquia necesita un promedio 13,500.00 dólares en su colección semanal.

Nov. 14, 2015 & Nov. 15, 2015
 Cash, envelopes & EFT
\$10,135.75

El 14 & 15 de Noviembre del 2015
Efectivo, envelopes y EFT
10,135.75 dólares
 Building Fund to Date
\$17,572.00

Thank you for sharing what God has give you to our parish.
Gracias por compartir los que Dios ha dado usted, con nuestra parroquia.

MISA DEL DÍA DE ACCIÓN DE GRACIAS

JUEVES 26 DE NOVIEMBRE
A LAS 9:00 A.M.

CUATRILINGÜE
 (ingles, Español, vietnames, ASL)

Asegurense de traer su comida que desea sea bendecida para su cena.



MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

ADMINISTRATOR'S MESSAGE

"Yo soy el Alfa y la Omega," dice el Señor, "el que es, el que era y el que ha de venir, el Todopoderoso."



"I am the Alpha and the Omega," says the Lord God, "the one who is and who was and who is to come, the almighty."

Hay muchos personajes famosos que dicen ser realeza. Ellos seguido usan esos títulos para identificarse a si mismos como Rey, Reina Señora, o Virgen. Ellos usan esos títulos para recordarnos cuanto más importantes ellos se creen que son con el resto de nosotros. Estos títulos son recordatorios para nosotros de que ellos esperan que nosotros estemos para servirles a ellos, no ellos a nosotros. Al celebrar la fiesta de Cristo Rey, celebramos el último domingo del tiempo ordinario. Recordamos que Cristo como nuestro Rey vino a servirnos a nosotros, y a morir por nuestros pecados. En esta época donde la gente toma fotos de ellos mismos con el fin de tener que todos los miren y pongan sus ojos en ellos, nosotros celebramos una fiesta en la cual reconocemos la grandeza de nuestro Señor como nuestro Rey ya que Él pone el énfasis en SU gente a la que Él ha venido a servir. Con nuestros llamados personajes famosos de la sociedad, la gente paga para estar en su audiencia, espera en largas líneas para verlos, y usan ropa que lleva sus imágenes. Esto es para personas que piensan más que en ellas mismas y en nadie más. ¿Qué vamos a hacer con el fin de reconocer a nuestro Rey verdadero, el que viene a servir y no a ser servido? Él que no espera que vistamos ropa con SU Imagen, pero más bien nos recuerda que fuimos creados a su imagen y semejanza! Cuídense y Dios les bendiga, Fr. Steve Correz.



There are many famous people who claim to be royalty. They often use titles to identify themselves as King, Queen, Lady, or Madonna. They use these titles to remind us how much more important they think they are than the rest of us. These titles are to remind us that they expect for us to serve them, not for them to serve us. As we celebrate this feast of Christ the King, we celebrate the last Sunday of Ordinary Time. We remember that Christ as our King came to serve us, and to die for our sins. In a time where people take pictures of themselves in order to have all eyes looking at them, we celebrate a feast in which we acknowledge the greatness of the Lord as our King since He put the emphasis on His people that He has come to serve. With our so called famous people of society, people will line up to see them, pay to be in their audience, and wear clothing that bears their images. This is for people who think of no one but themselves. What will we do in order to acknowledge our real King, the one that comes to serve not to be served? The one who doesn't expect us to wear clothing bearing His Image, but rather reminds us that we were created in His own Image and likeness! Take care and God bless, Fr. Steve Correz.



Welcome to Christ Our Savior
Bienvenidos a Christ Our Savior

Please register with our parish.
If you are new or have moved, cut this portion off and drop in the Sunday collection basket or leave in Office. —Thank You

Regístrese con nuestra Parroquia. Si se ha cambiado de domicilio, llene esta parte y entréguela el Domingo durante la Colecta o en la Oficina. —Gracias

Church Registration
Inscripción a la Parroquia

Head of Household/Nombre: _____
 Address/Domicilio: _____
 Phone #/numero del tel: () _____
 Receive Envelope/Recibir Sobres: Yes___/Si___ ___No

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH
 Language/Idioma: ___English ___Español
 ___Vietnamese

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

LA VERDADERA CORRESPONSABILIDAD

El mensaje del Evangelio que proclama el Nuevo Testamento nos invita a una vida de armonía con el mundo creado. Tenemos el reto de cuidar el mundo y sentirnos corresponsables de todo lo que Dios nos ha dado. Al igual que generaciones anteriores, se nos ha confiado el cuidado de la tierra para que las generaciones que nos sigan puedan disfrutar los mismos dones. Algunas veces, sin embargo, nos quedamos absortos en las cosas del mundo. Cuando somos del mundo, confiamos demasiado en el poder de la riqueza, la belleza, la fama y la acumulación de posesiones materiales. Deseamos las posesiones terrenas y con desdén alejamos nuestro corazón de las responsabilidades de nuestro deber de cuidar el planeta y preservarla.

Las lecturas de hoy nos retan a alejarnos del mundo para que podamos heredar nuestra parte del Reino de Dios. Cómo vivimos nuestra vida refleja nuestro amor por Dios.

Copyright © J. S. Paluch Co

REFLECTIONS ON THE READINGS

TRUE STEWARDSHIP

The gospel message proclaimed throughout the New Testament invites us to live in harmony with the world. This is a challenge to care for the world and be stewards of all that God has given us. Like generations before us, we are entrusted with the care of the earth so that generations to follow may enjoy the same gifts. Sometimes, however, we are absorbed into the ways of the world. When we are of the world, we rely heavily on the power of wealth, beauty, fame, and accumulation of material possessions. We want earthly possessions and carelessly turn our hearts from the responsibilities of stewardship and conservation.

The readings today challenge us to walk away from the world so that we might inherit our share of God's kingdom. How we live our lives directly reflects our love for God.

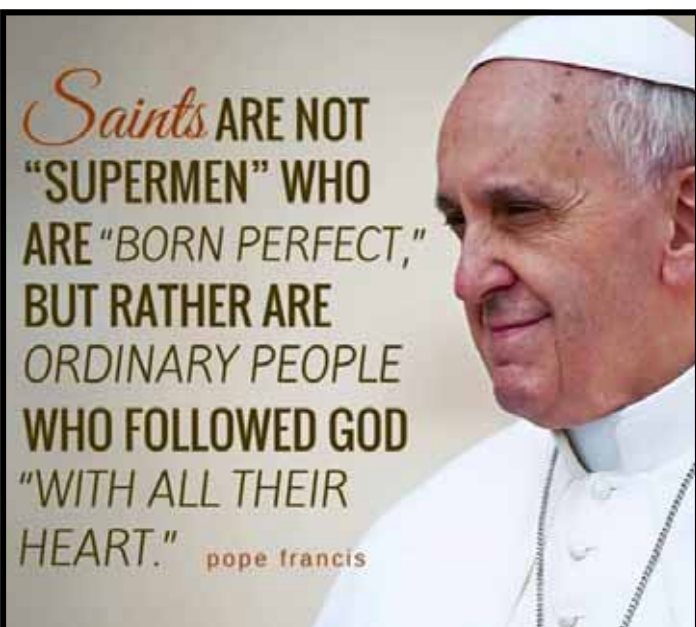
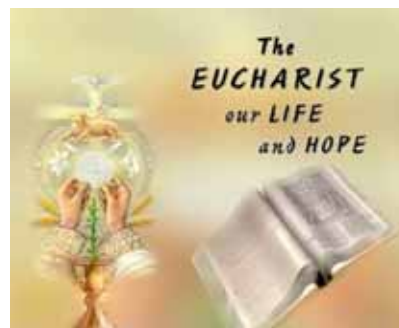
Copyright © J. S. Paluch Co

R. C. I. A.

If you are interesting in learning more regarding our Catholic Faith and/or **RCIA**, please join us on a bi-monthly at 7:00 p.m. in the Parish Office. Topics will include but not limited to: The Structure of the Catholic Church, The Liturgical Year, Catholics and the Bible.

The **R**ite of **C**hristian **I**nitiation of **A**dults (**RCIA**) is a process developed by the Catholic Church for prospective converts to Catholicism who are above the age of infant baptism. Candidates are gradually introduced to aspects of Catholic beliefs and practices. For those who join the **RCIA** process it is a period of reflection, prayer, instruction, discernment, and formation. There is no set timetable and those who join the process, are encouraged to go at their own pace and take as much time as they need. The average time for the process takes between eight to twelve months, for others possibly 2 years. Those who enter the process are expected to begin attending Holy Mass on Sunday, attend a weekly **RCIA** session, and to become increasingly involved in the activities of their local parish. For further information, please contact:

Deacon Louie Gallardo: 714-356-0895
Father Steve Correz: 714-444-1500
Luis Ramirez; 714-444-1500



LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica

APARTA LA FECHA**VIERNES 4 DE DICIEMBRE, 2015****Nos reuniremos a las 7:00 P.M.****¿POR QUE?**

El diácono Frank Chavez volvera a COSCP para hablarnos de **año jubilar de la misericordia** proclamado por el Papa Francisco.

Este es un evento de una sola noche.
Por favor haga planes para asistir.

Promete ser una noche informativa. Nos reuniremos a las 7:00 p.m.

Seguira más información**LIFE, JUSTICE & PEACE**

CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE

SAVE the DATE**FRIDAY DECEMBER 4,2015****7:00 p.m.****WHY?!?**

Deacon Frank Chavez will be returning to Christ Our Savior Catholic Parish to speak to us on the **Jubilee Year of Mercy** proclaimed by Pope Francis.

This is a one evening only event. Please make plans to attend.

It promises to be an informative evening.

More information will follow**Advent Retreat for Adults**

*“ Advent is a journey towards Bethlehem...
let us be drawn by the
Light of God made man.” Pope Francis*

**Sunday, December 13th, 10am – 3pm,
Mass at 2pm**

Includes lunch. Freewill offering greatly appreciated.

**Please RSVP by December 11th
to 714-557-4538 or**

heartofjesusrc@sbcglobal.net



2927 S. Greenville St. Santa Ana, CA 92704

www.sacredheartsisters.com

**“ Help migrants
seeking a decent life,
find acceptance
and support. ”**

~ Pope Francis



#HEALTH4ALL

health
happens
aquí

ADOPTAR UNA FAMILIA

Esta Navidad, vamos a adoptar a seis (6) familias de la organización Caridades Católicas. Necesitamos de su ayuda para hacer que los deseos de estas familias se hagan realidad. Tendremos un árbol de Navidad con etiquetas afuera en el patio después de cada misa. Las **ETIQUETAS VERDES** serán para las tarjetas de regalo monetarias de tiendas de comida para que las familias compren comida para la cena Navideña y las **BLANCAS** serán para los regalos que ellos han pedido. Simplemente toma una etiqueta del árbol y compra el artículo que está escrita en la etiqueta.

TODOS LOS REGALOS (no incluyendo las tarjetas de regalo monetarias) deben de estar envueltos y tener la etiqueta pegado al regalo para asegurar que el regalo llega a la persona correcta. Todos los regalos deben de ser artículos nuevos/ sin usar. Pedimos que los artículos **SEAN ENTREGADOS A LA IGLESIA ANTES DEL 13 de diciembre.**

Gracias por su generosidad y espíritu de dar. Si tiene alguna pregunta, por favor llame a Gayle Luiso al 714-556-6240.

APARTA LA FECHA

SAVE THE DATE

CELEBRACIÓN A NUESTRA SEÑORA MARIA DE GUADALUPE

TODOS CORDIALMENTE INVITADOS
ALL ARE WELCOMED

| | |
|-----------|------------------|
| NOVENA | DEC 3— 6:30 P.M. |
| PROSECIÓN | DEC 12—5:00 A.M. |
| MAÑANITAS | DEC 12—5:30 A.M. |
| MISA | DEC 12—6:30 A.M. |
| RECEPCIÓN | DEC 12—7:30 A.M. |

Se aceptan donaciones al:
Antolina Vega: 714-583-2142
Ines Gonzalez: 714-243-3825

ADOPT-A-FAMILY

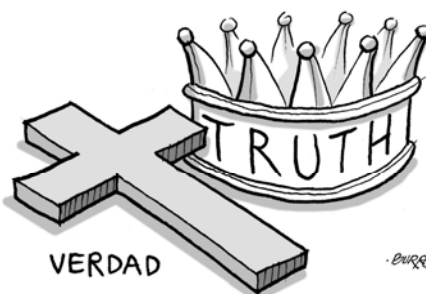
We will be adopting six (6) families from Catholic Charities for Christmas. We need your help in making their wishes come true. We will have a Christmas tree with tags, outside on the patio after all masses. The **GREEN TAGS** will be for gift card's from grocery stores so the family can buy food for their Christmas Dinner and the **WHITE TAGS** will be for presents (things that the family requested). Simply take a tag from the tree and purchase the item listed.

ALL PRESENTS ONLY need to be wrapped and have the tag attached to the gift to make sure it gets to the right person. All presents must be new/unused items. All items must be **RETURNED TO CHURCH BY DECEMBER 13TH.**

Thank you for your generosity and spirit of giving! Questions/additional information please call:

Gayle Luiso—714-556-6240.

The Little Ones



Jesus answered, "You say I am a king. For this I was born and for this I came into the world, to testify to the truth. Everyone who belongs to the truth listens to my voice." Jn 18:37

Jesús le contestó: "Tú lo has dicho. Soy rey. Yo nací y vine al mundo para ser testigo de la verdad. Todo el que es de la verdad, escucha mi voz". Jn 18,37

TRADICIONES DE NUESTRA FE

A lo largo de los años, latinoamérica ha producido bellísimas imágenes de Cristo crucificado, una de ellas es el Señor de los Milagros (Perú). Normalmente estas imágenes llevan en la parte superior el acrónimo INRI. Estas iniciales son una abreviación de las palabras en latín: *Iesus Nazarenus Rex Iudaeorum* que en español significan Jesús de Nazaret, rey de los judíos (Mateo 27:37; Marcos 15:26; Lucas 23:38 y Juan 19:19). Con estas palabras, y sin quererlo, Pilato da a conocer al mundo la identidad de Jesús, mientras que él piensa que sólo está haciendo referencia a la causa de su muerte. El delito político de Jesús fue hacerse pasar por un rey y ésto, al Imperio Romano no le convenía. En realidad, el hecho de que Jesús es rey, no le conviene a ningún gobierno humano. El rey es el líder absoluto, al cual se le debe entrega incondicional.

Para los cristianos que habitamos en todas las naciones de la tierra, el hecho de que proclamemos que Jesús es nuestro rey, puede traernos serias dificultades. Los gobiernos humanos no siempre actúan conforme al Evangelio y por tal motivo, al cristiano que reconoce a Jesús como rey, le corresponde desafiar tales gobiernos. El reinado de Cristo no es de este mundo, pero juzga y cuestiona este mundo. Al cristiano le toca gritar, con su vida y con su palabra: ¡Viva Cristo Rey!

—Fray Gilberto Cavazos-Gluz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

TREASURES FROM TRADITION

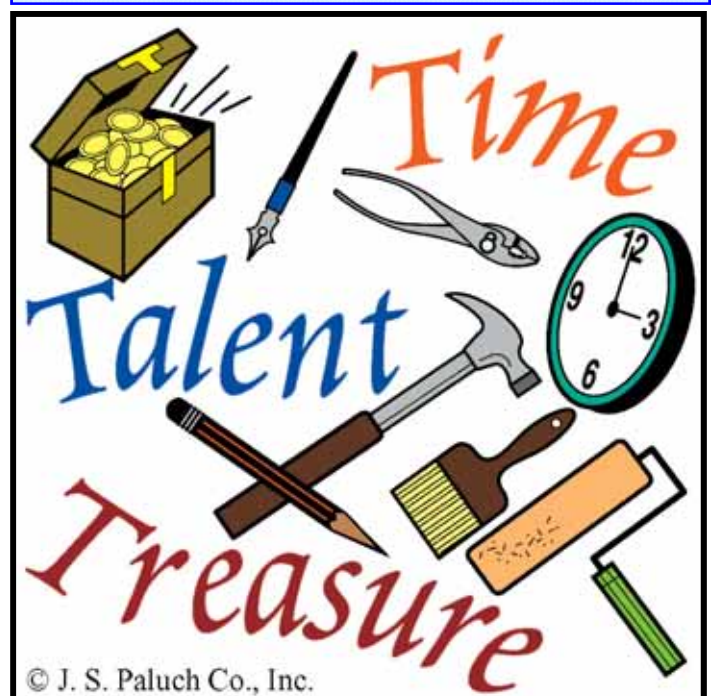
For good reason, Americans have been ambivalent about “kings” for many years, even long before George III’s troops were sent packing in 1776. To say Christ is our King is to make a statement not about our politics, but about the dignity of our own identity. At our baptism, the crown of our head was once slathered (or at least dabbed) with oil while the Church prayed “as Christ was anointed priest, prophet and king, so may you live always as his body.” To celebrate Christ’s kingship, then, is to claim our own identity.

Your head was anointed just as Samuel poured oil over David’s head. David had his gifts, but he was no prize, and perhaps that might comfort you as you think about your call, out of the messiness of your own life, to stretch into a lifestyle that is marked by worship, by prophetic speech and deeds, and the kingly ability to fashion a world (or at least a patch of it) where relationships are marked by justice, mercy, and cultivation of the good. It is precisely because of this kingly role that our faith community has something to say about the environment, about the dignity of human life, just wages, access to health care and education, the building of peace, and avoidance of war. In a few weeks’ time we will hymn the coming of the “newborn king,” but today we sketch out the meaning of his reign, and our own incorporation into his work for the life of the world.

Copyright © J. S. Paluch Co



© J. S. Paluch Co., Inc.



© J. S. Paluch Co., Inc.